



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 12.11.2022

Kielet ja käännösuunta

arabiasta suomeen

Aihepiiri (aukt2)

laki ja hallinto

Käännöstehtävä

Käännettävä teksti on seuraavalla sivulla. Teksti on

Asianajajan laatima tietopyyntö

Lähde: anonymisoitu yksityinen asiakirja

Käännöksen käyttötarkoitus:

Poliittisen vainon kohteeksi joutuneen henkilön turvapaikkahakemuksen taustoitusta varten

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 1900 merkkiä.

كتاب بواسطة حضرة الكاتب العدل في جبيل الأستاذ x المحترم

وكيلها المحامي x

المرسلة: السيدة x

المرسل إليه: معالي الأستاذ x المحترم وزير الداخلية والبلديات

الموضوع: طلب الإستحصال على صور طبق الأصل

تحية وبعد،

بوكالتنا العامة عن المرسلة والمسجلة لدى حضرة الكاتب العدل في جبيل الأستاذ x تاريخ xx/x/x برقم x نتشرف بما يلي:

1. تقدمت المستدعية بطلب ترشحها إلى الإنتخابات النيابية عن مقعد الأقليات في جبيل، وكانت من ضمن لائحة الحزب x، (مستند رقم 1)
2. بعد إتمام فرز أوراق الاقتراع لكافة أقلام الاقتراع في تلك الدائرة أظهرت النتائج الأولية فوز المستدعية،
3. إنما في اليوم التالي، تفاجأت المستدعية بإعلان النتائج الرسمية عن وزارة الداخلية وهي نتائج مغايرة لنتائج فرز أوراق الاقتراع في الأقسام،
4. أمام هذا التضارب المستغرب، ورغبة منها من الإطلاع على الحقيقة، وقبل أن تمض مهل تقديم أي طعن أمام المجلس الدستوري المحدد قانونياً وحفاظاً على حقها الدستوري، تتقدم المستدعية بهذا الكتاب وتطلب - بما لديها من حقوق - الاستحصال على صور طبق الأصل عن:

أ - جميع إعلانات نتائج فرز أوراق الاقتراع لكافة أقلام الاقتراع في دائرة جبيل بما فيها نتائج أقلام اقتراع المنتشرين والموظفين وذلك عملاً بأحكام المادة 104 من قانون 2017/44

ب - محاضر لجان القيد الابتدائية بغرفها العشرة الخاصة بدائرة جبيل مع جميع التقارير المرفقة بها والملحقة بها.

ج - المحضر النهائي للجنة القيد العليا مع كافة التقارير المرفقة به والجدول العام الملحق به،

وذلك في مهلة أربعة وعشرين ساعة من تاريخ تبلغكم هذا الكتاب أو رفضكم تبليغه خاصة وأن هناك مهلة دستورية تحكم حق المستدعية بتقديم الطعن أمام المجلس الدستوري علماً أن عدم تجاوبكم أو رفضكم تسليمنا هذه المستندات سيلحق بنا أفدح الأضرار ويحرماننا من حقنا الدستوري الجوهرية من تقديم الطعن بنتائج الانتخابات الأمر الذي نحمل الدولة تبعته ومسؤوليته ويدفع بنا للجوء إلى المراجع القضائية لتسليمنا صور طبق الأصل عن المستندات المبينة أعلاه فوراً ومن دون مهلة. وحفظ جميع حقوق المستدعية لأي جهة كانت ومن أي مصدر أتت.

بكل تحفظ واحترام

بالوكالة

المحامي x